



## Health

Healthcare in the UK is free at the point of use and delivered by the NHS (National Health Service). Ukrainian refugees being hosted in the UK can register for healthcare at no cost.

The leaflet attached shows how to access different sorts of healthcare in the UK.

## Emergencies

If you need emergency medical help call 999.

There is an Urgent Care Centre in Frome (about 10km from Bruton) open 0800-2100 every day: [Urgent care centre - Frome Community Hospital - NHS \(www.nhs.uk\)](http://www.nhs.uk)

## Medical support

If you need medical help, but it is not an emergency, call the NHS helpline on 111. You can ask for an interpreter in your own language.

## General Practice

Most medical services are accessed through a GP (General Practitioner). You must register with a GP to access free healthcare. In and around Bruton this is provided by

Bruton Surgery

01749 812 310

Patwell Lane, Bruton, BA10 0EG

[Home - Bruton Surgery](#)

General practice is open to all. You do not need a fixed address or proof of identification to register with a GP Practice. This includes people who are homeless or who are refugees from anywhere.

Загальна практика відкрита для всіх. Вам не потрібна фіксована адреса або документ, що посвідчує особу, щоб зареєструватися в лікарні загальної практики.

[Ukrainian – How to register with a GP](#)

The Surgery is ready to welcome Ukrainian refugees. There is a dedicated page on the Surgery website with helpful information on how to register and how to use NHS services.

[Ukrainian Refugees support - Bruton Surgery](#)

If you need more specialist medical help, it will usually be the GP who refers you for that help.

### **Covid 19**

You can book your Covid vaccination, or boosters, online or by telephone. These are free.

[COVID-19 vaccinations in Somerset - Somerset CCG](#)

### **Dental health**

You can find an NHS dentist using this link <https://www.nhs.uk/service-search/find-a-dentist>

You can also use a private dentist, but will have to pay for all services.

### **Eye health**

You can find an NHS optician using this link [www.nhs.uk/service-search/find-an-optician](http://www.nhs.uk/service-search/find-an-optician)

You can also use a private optician, but will have to pay for their services.

There is a private option in Castel Cary: [frithsopticians.co.uk](http://frithsopticians.co.uk) They have advised that Ukrainian refugees should have been issued with a HC2 health form, which entitles them (including children) to an NHS funded site test and help with the cost of glasses. This optician has said that they will help people to access services even if the HC2 form has not yet been issued.

### **Mental Health**

The effects of trauma can be far reaching. There is help available from the local GP doctor (above) and from a charity, Barnardo's, which offers free access by phone or online to a trained psychotherapist: [Help for anyone fleeing the Ukrainian conflict | Barnardo's \(barnardos.org.uk\)](http://Help%20for%20anyone%20fleeing%20the%20Ukrainian%20conflict%20|%20Barnardo's%20(barnardos.org.uk)) There is further information for hosts and guests on dealing with trauma in this document: <https://www.barnardos.org.uk/sites/default/files/2022-05/Advice%20for%20Host%20Families.pdf>

### **Further help**

For help with accessing health information, please contact Bruton Supports Ukraine volunteer Fiona MacIntosh on 07751 51 56 28 or email [fiona@littlewestbarnfarm.com](mailto:fiona@littlewestbarnfarm.com)



## Здоров'я

Охорона здоров'я у Великобританії безкоштовна в точці використання і доставляється NHS (Національна служба охорони здоров'я). Українські біженці, які приймаються у Великій Британії, можуть зареєструватися на медичне обслуговування безкоштовно.

Листівка, що додається, показує, як отримати доступ до різних видів охорони здоров'я у Великобританії.

## Надзвичайні ситуації

Якщо вам потрібна невідкладна медична допомога, зателефонуйте за номером 999.

Є центр невідкладної допомоги в Фром (приблизно в 10 км від Брутона), відкритий 0800-2100 щодня: Центр невідкладної допомоги - Frome Community Hospital - NHS ([www.nhs.uk](http://www.nhs.uk))

## Медична підтримка

Якщо вам потрібна медична допомога, але це не надзвичайна ситуація, зателефонуйте на гарячу лінію NHS за номером 111. Ви можете попросити перекладача вашою рідною мовою.

## Загальна практика

Більшість медичних послуг доступні через лікаря загальної практики (лікар загальної практики). Ви повинні зареєструватися у лікаря, щоб отримати доступ до безкоштовної медичної допомоги. У місті Bruton та його околицях

## Брутон хірургії

01749 812 310

Патвелл Лейн, Брутон, BA10 0EG

Головна - Брутон хірургії

Загальна практика відкрита для всіх. Вам не потрібна фіксована адреса або підтвердження ідентифікації, щоб зареєструватися в практиці GP. Це стосується бездомних або біженців з будь-якого місця.

Операція готова прийняти українських біженців. На веб-сайті хірургії є спеціальна сторінка з корисною інформацією про те, як зареєструватися та як користуватися послугами NHS.

Підтримка українських біженців - Брутонська хірургія

Якщо вам потрібна додаткова спеціалізована медична допомога, це, як правило, буде лікар, який направляє вас за цією допомогою.

Covid 19

Ви можете забронювати вакцинацію проти Covid або бустери в Інтернеті або по телефону. Вони безкоштовні.

Вакцинація від COVID-19 в Сомерсеті - Сомерсет CCG

Здоров'я зубів

Ви можете знайти стоматолога NHS за цим посиланням <https://www.nhs.uk/service-search/find-a-dentist> Ви також можете скористатися приватним стоматологом, але доведеться заплатити за всі послуги.

Здоров'я очей

Ви можете знайти оптика NHS за цим посиланням [www.nhs.uk/service-search/find-an-optician](http://www.nhs.uk/service-search/find-an-optician) Ви також можете скористатися приватним оптиком, але доведеться заплатити за свої послуги.

У Кастель-Кері є приватний варіант: [frithsopticians.co.uk](http://frithsopticians.co.uk) Вони порадили, що українським біженцям слід було видавати форму здоров'я HC2, яка дає їм право (включаючи дітей) на тест на сайті, що фінансується NHS, і допомагає з вартістю окулярів. Цей оптик сказав, що вони допоможуть людям отримати доступ до послуг, навіть якщо HC2 для ще не був виданий.

Психічне здоров'я Наслідки травми можуть бути далекосяжними. Тут можна отримати допомогу від місцевого лікаря загальної практики (вгорі) та від благодійної організації Barnardo's, яка пропонує безкоштовний доступ по телефону або онлайн до досвідченого психотерапевта: Допомога всім, хто тікає від українського конфлікту | Barnardo's ([barnardos.org.uk](http://barnardos.org.uk)) У цьому документі є додаткова інформація для господарів і гостей щодо боротьби з травмами: <https://www.barnardos.org.uk/sites/default/files/2022-05/Advice%20for%20Host%20Families.pdf>

Подальша допомога

За допомогою в отриманні медичної інформації, будь ласка, зв'яжіться з волонтером Bruton Supports Ukraine Фіоною Макінтош за номером 07751 51 56 28 або електронною поштою [fiona@littlewestbarnfarm.com](mailto:fiona@littlewestbarnfarm.com)





#### zdorov'yo

okhorona zdorov'yo ou velicobritania bezkostovna vie tochti vikoristani i dostavlyaetsya NHS (natsionalna sluzhba okhoroni zdorov'yo). ukrainian bizhentsi, yaki priymayutsya ou velikiy britain, mozhut zareyestruvatisya nah medicine obslugovannya bezkostovno.

lystovka, shcho dodayetsya, pokazuyeh, iak otrimati dostup do riznikh vidiv okhoroni zdorov'yo ou velicobritania.

#### nadzvicajni situation

yakshcho vam potribna nevidkladna medicna dopomoga, zatelefonuite za nomerom 999.

o tse centr nevidkladnoy dopomogi vie frome (priblizno vie 10 km vid bruton), vidkritii 0800-2100 szczodnia: tse centr nevidkladnoy dopomogi - Frome Community Hospital - NHS ([www.nhs.uk](http://www.nhs.uk))

#### medicna podtrimka

yakshcho vam potribna medicna dopomoga, ale tse ne nadzvichaina situation, zatelefonuite nah garyachu lineiu NHS za nomerom 111. vi mozheteh poprositi perekladacha vashoiu rydne movoyu.

#### zagalna practice

bilshist medicnikh poslug dostupni cherez likarya zagalnoye practices (likar zagalnoye practices). vi povinny zareyestruvatisya ou likarya, schob otrimati dostup do bezkostovnoyi medicino dopomogi. ou misti Bruton tha yogo okolitsakh

#### bruton cherurgiae

01749 812 310

patvell laine, bruton, BA10 0EG

golovna - bruton cherurgiae

zagalna practice vidkrita dlia vsikh. vam ne potribna fixovana address abo podtverjennya identification, schob zareyestruvatisya vie praktitsy GP. tse stosuyetsya bezdomnikh abo bizhentsev z bud-yakogo mistya.

operation gotova priynaty ukrainian bizhentsev. nah veb-saiti cherurgiae o spetsialna storinka z korisnoyu information pro te, iak zareyestruvatisya tha iak koristuvatisya poslugami NHS.

podtrimka ukrainian bizhentsev - brutonian kheerurgia

yakshcho vam potribna dodatkovna spetsializovan medicna dopomoga, tse, iak pravilo, bouday likar, yaki napravljae vas za tsieyu dopomogoyu.

#### Covid 19

vi mozheteh zabroniuваты vaccination proti Covid abo booster vie internet abo po telephone. voni bezkostovni.

vaccination vid COVID-19 vie somerseti - somerset CCG

#### zdorov'yo zubiv

vi mozheteh znajty stomatologa NHS za tsim posilannyam <https://www.nhs.uk/service-search/find-a-dentist> vi takozh mozheteh skoristatis privatnim stomatologom, ale dovedetsia zaplatiti za vsi poslugi.

#### zdorov'yo ochey

vi mozheteh znajty optics NHS za tsim posilannyam [www.nhs.uk/service-search/find-an-optician](http://www.nhs.uk/service-search/find-an-optician) vi takozh mozheteh skoristatis privatnim opticom, ale dovedetsia zaplatiti za svoi poslugi.

ou castell-keri o private variant: [frithsopticians.co.uk](http://frithsopticians.co.uk) voni poradilli, shcho ukrainian bizhentsiam sleed boulo vidavati form zdorov'yo HC2, yaka daye im pravo (vkljucajuci ditey) nah teste nah saiti, shcho financioncia NHS, i dopomagaye z vartistu okulyariv. tsey optick skazav, shcho voni dopomozhut lyudyam otrimati dostup do poslug, navit yakshcho HC2 dlia shche ne bouve vidany.

#### podalsha dopomoga

za dopomogoyu vie autrimanny medicino information, bud laska, zv'yazhitsya z volonterome Bruton Supports Ukraine fionoiu makintosh za nomerom 07751 51 56 28 abo electronic postoiu [fiona@littlewestbarnfarm.com](mailto:fiona@littlewestbarnfarm.com)

